Ja 283 — The Story about the Carpenter’s Boar

English translation by Ānandajoti Bhikkhu.

Source: https://ancient-buddhist-texts.net/English-Texts/Jataka-Verses/283.htm

Source revision: sha256:98c8410ef167473e2bd15d748b1c918a9e890b74b513a3106f37b5829fa741ad

License: CC-BY-SA-4.0 — https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Copyright: Ānandajoti Bhikkhu; source gives no separate copyright year.

License notice: Translated by Ānandajoti Bhikkhu. Publisher: Ancient Buddhist Texts. Copyright: Ānandajoti Bhikkhu; source supplies no separate copyright year for this verse extraction. Source: https://ancient-buddhist-texts.net/English-Texts/Jataka-Verses/283.htm Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International: https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/ Complete page-footer grant text: Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/deed.en). The exact source page loads the pinned ABT Footer.js notice granting CC BY-SA 4.0. ABT copyright notice and exceptions: https://ancient-buddhist-texts.net/Miscellaneous/Copyright-Notice.htm Complete general grant text from the May 2013 copyright notice: everything except for those works covered in the listings above, including the introductions, translations, studies, and notes accompanying most of these works are subject to the following licence: Creative Commons Attribution-ShareAlike 3.0 Unported License. attribution should be made to Anandajoti Bhikkhu. General default licence URL: https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/ . The May 2013 copyright notice names a CC BY-SA 3.0 default; the page's explicit 4.0 footer is retained here. The complete exception list is retained in the linked copyright snapshot. The listed third-party editions and ambiguous BJT/GNU Pali database terms are not relabelled by this extraction. Changes: canonical verse extraction; HTML inline styling removed; explicit verse line breaks retained; embedded verse notes retained with added Source note labels. Synopsis, word commentary and site navigation are outside the body scope; preserved in source/comparison evidence. No repeated passages have been expanded or manufactured. Original wording, punctuation and source ellipses remain. Retain attribution, this notice and source/licence links; identify further changes; share adaptations under the same licence; do not impose additional restrictions. No endorsement is implied. Original saved TXT attribution and change notice: Ja 283 The Story about the Carpenter’s Boar Translated by Ānandajoti Bhikkhu Publisher: Ancient Buddhist Texts Source: https://ancient-buddhist-texts.net/English-Texts/Jataka-Verses/283.htm Pali basis: Cst4 digitalisation of the Chaṭṭha Saṅgāyaṇa Tipiṭaka (Burmese tradition) Edition note: 2 Pali stanza(s) differ from the site's pinned SuttaCentral Bilara reference (SuttaCentral Bilara Mahāsaṅgīti Pali Sutta edition). The English is paired with the Cst4 Pali printed on the source page; it is not segment-aligned to the site's Pali text. License: CC-BY-SA-4.0 (https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/) Changes: Pali and English verse extraction and whitespace normalization; word commentary excluded. This English translation and its paired source text are distributed under CC BY-SA 4.0.

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. Complete canonical Jataka verse set in the ABT Cst4-based edition, with paired source Pali and English; source verse notes retained; narrative story, synopsis, word commentary and trailing collection index excluded. COMPLETE is for this verse set, not the complete source page or all 547 Jatakas.

Text

Verse 1 — Pali source

1. Varaṁ varaṁ tvaṁ nihanaṁ pure cari,

Asmiṁ padese abhibhuyya sūkare,

Sodāni eko byapagamma jhāyasi,

Balaṁ nu te byaggha na cajja vijjatī” ti?

Verse 1 — English

You wandered before destroying the best, having overcome the boar in this place, now alone, having departed, you brood, tiger, why is your strength not found today?”

Verse 2 — Pali source

2. Ime sudaṁ yanti disodisaṁ pure,

Bhayaṭṭitā leṇagavesino puthū,

Te dāni saṅgamma vasanti ekato,

Yatthaṭṭhitā duppasahajjame mayā ti.

Verse 2 — English

Before these surely go from place to place, afraid, troubled, they sought out their own caves, now, having gathered, they dwell together, standing they are hard for me to conquer.

Verse 3 — Pali source

3. Namatthu saṅghāna’ samāgatānaṁ,

Disvā sayaṁ sakhya vadāmi abbhutaṁ,

Byagghaṁ migā yattha jiniṁsu dāṭhino,

Sāmaggiyā dāṭhabalesu muccare ti.

Verse 3 — English

Honour to the group gathered together, having seen a wondrous friendship, I say, where the tusker-beasts conquered the tiger, freed through concord amongst those strong in tooth.